

# 课程统整

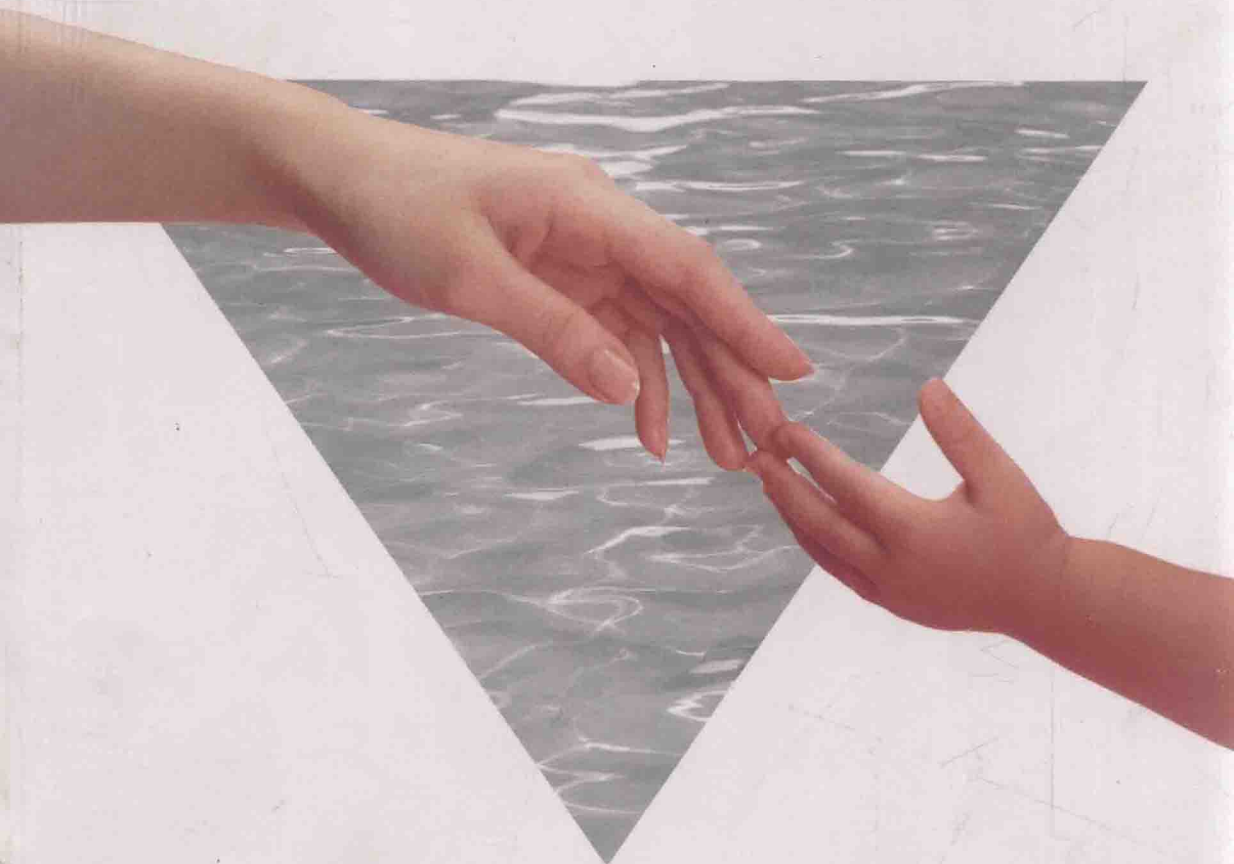
当代教育理论译丛

钟启泉 赵中建 丛书主编

JAMES A. BEANE 原著

单文经 等译

*Curriculum Integration*



**CURRICULUM  
INTEGRATION**



华东师范大学出版社

# 当代教育理论译丛

钟启泉 赵中建 丛书主编

JAMES A. BEANE 原著

单文经 等译

## 课程统整

当代教育理论译丛

ICULUM  
INTEGRATION

华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

课程统整/(美)James A. Beane 著. —上海:华东师范大学出版社, 2003.9

ISBN 7-5617-3348-8

I. 课... II. Beane... III. 课程—教学研究—中小学  
IV. G632.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 064556 号

当代教育理论译丛

**课程统整**

著 者 James A. Beane

译 者 单文经等

责任编辑 沈桂芳

责任校对 邱红穗

封面设计 高山

版式设计 蒋克

出版发行 华东师范大学出版社

市场部 电话 021-62865537

传真 021-62860410

门市(邮购)电话 021-62869887

门市地址 华东师大校内先锋路口

<http://www.ecnupress.com.cn>

社 址 上海市中山北路 3663 号

邮编 200062

印刷者 江苏扬中市印刷有限公司

开 本 787×960 16 开

印 张 9.5

字 数 118 千字

版 次 2003 年 9 月第一版

印 次 2003 年 9 月第一次

印 数 8000

书 号 ISBN 7-5617-3348-8/G·1777

定 价 15.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

# 当代教育理论译丛

丛书主编 钟启泉 赵中建

选编委员 (以姓氏笔画为序)

王斌华 石伟平 朱杰人 阮光页

吴 钢 张 华 金 勇 高 文

崔运潮

# 当代教育新视野

**Curriculum Integration: Designing the Core of Democratic Education**

Authored by James A. Beane

English Version Originally Published by Teachers College Press, Columbia  
University 1997

本书中文简体字版由学富文化事业有限公司授权华东师范大学出版社  
独家出版发行

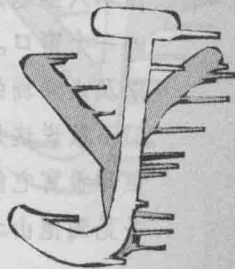
上海市版权局著作权合同登记图字:09-2003-270号

# 作别“罐装” 走近真实

## (代总序)

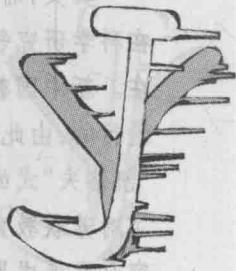
罐装技术尽管在野蛮的战争背景中生成,但这种技术的出现却为人类的物质生活带来了极大的便利。于是,我们便一度生活在“罐装”的时代。在这个时代里,人们不仅可以随时随地地享用几乎所有经过防腐处理的食品和饮料,而且可以随时随地地欣赏那些能够永久“储存”的各种艺术品。但是,在人们享受着“罐装”技术的泛化所带来的无限便利的同时,却逐渐发现原来这些被封装起来的食物都已失去了原初的味道和色彩,那些鲜活的或朴素的东西已经离我们远去。于是,幡然醒悟了的人们慨叹原来自己生活在一个已被人为改造过的不真实的世界,并开始大声疾呼“还我原初的色彩,还我鲜活的世界”。后现代思潮中对现实世界的这种剖析尽管不会使罐装技术以及泛化了的罐装技术从我们的生活中消失或者减弱,因为这种技术对现时代人们的生活毕竟是不可或缺的,但它至少通过对真实涵义的诠释告诫人们在变异了的世界里难觅真实,所谓真实的事物就是那些常现于我们周围且未被“罐装”过的东西。

其实,那些被变异了的真实的东西不仅在人们的现实生活中出现,在科学研究领域中这种经由“罐装”所造成的真实的扭曲同样无处不在。新中国教育学理论体系的构建是在充分学习苏联教育学的基础上进行的,由此所形成的教育学体系明显地带有“凯洛夫”的印痕。这种“凯洛夫”式的教育学一经形成便经久不衰,因为长期以来我们只注重了对苏联教育学模式的学习和发展,忽视了对世界其他国家教育学研究与发展成果的全面了解和借鉴,从而导致我国的教育学只在一种模式下谋求发展,人们只在一种视界里构造着承袭了“凯洛夫”基因的中



国的教育学。这种教育学的模式和体系对我国教育学发展所产生的影响是深刻而深远的,它不仅使人们习惯于用“凯洛夫”式的模式构筑中国教育理论的大厦,而且也使人们习惯于用“凯洛夫”式的目光审视几乎所有外来的思想和理论,并以此为准则改造那些试图接受的思想 and 理论。于是,那些被肢解和重新组装后展示出来的教育学的“舶来品”尽管还贴着原有的标签,但实质上却已被彻底地变异了。这些被改造过的“舶来品”或许能够符合我国教育思想和理论发展的需要,但其被“罐装”的本质却是毋庸置疑的,因为这些所谓的“舶来品”已经失去了其原有的意蕴。如果说,罐装食品尚能部分保留其原有品质的话,那么,经由“凯洛夫模式”诠释的教育学的“舶来品”的内涵则几乎消失殆尽。教育学发展的路径应是多元的,而非单一的,因为教育理念、价值、模式和方法的多元性是教育学的生命之源,而达成这种多元性的有效方式便是作别“罐装”模式,全真、全面地接触和赏析世界教育学的图景,进而转变我们沿袭已久的价值标准、思维定势和惯用模式。其实,在此方面我国教育学界的许多专家和学者已经达成了共识,并收获了一定的成果,而这些成果所产生的潜移默化的作用已经开始表露出来。为了进一步使世界教育学走进我国,也为了使我国更多地了解和撷取世界教育学发展的新成果,我们组成了这个委员会,以为此尽些微薄之力,于是便有了这套“当代教育理论译丛”。

如果说,我们已经熟知了世界教育学早期发展成果的话,那么在世界当代教育学发展的成果中还有许多让我们感到遥远和陌生的东西。其实,每一个国家和地区教育学的研究和发展都有其独特的、极富参考和借鉴价值的内涵存在,这对每一个国家和地区教育学的发展都是一份宝贵的财富,享有这些财富自然是我们的共同愿望,“当代教育理论译丛”由此孕育而生。该丛书是在华东师范大学出版社的大力支持下由本人盛邀诸多有志于此学界同仁开辟的展示世界教育学发展新成果的一个窗口。通过这个窗口,我们将来自于欧美、亚洲、非洲、拉丁美洲以及大洋洲的教育学研究发展的新成果以翻译的方式展现出来。我们不敢说这是正在努力的同仁们为我国教育学界奉献的一套“大餐”,但却希冀它能够成为风味各异的“地方佳肴”。在这里,我们或许能够寻觅到他山之石的熠熠光辉,或许能够获得些许启发和灵感,等等。无



论我们从中得到的究竟是什么以及程度有多大,可以相信的是,我们都能感受到外来文化的那种真实和鲜活,而这正是编撰该丛书的初衷之所在。告别“罐装”,走进真实,但愿这种希冀能够心如所愿。当然,美好的希冀或许在我们现实的选编和翻译水平面前存在着些许不尽如人意之处,在此恳望学界同仁匡正。

是为序。

钟启泉

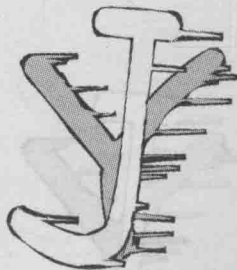
辛巳年初夏于上海

译者序

近几年,在教育改革潮流之下,两岸中小学的课程改革也如火如荼地展开。尽管两岸课程改革的作法不尽相同,但是改革的意图则十分相近:以学生为主体、生活经验为中心,试图以统整的方式,将过去零碎散乱的课程,作一重新架构,以便达成培养“能得走的能力”之新世纪教育目标。“课程统整”的理念与作法,乃因而广受两岸教育界人士之重视。

台湾知名的教育学者、台中正大学教育学院院长黄光雄教授,精通于“课程统整”方面的中文专著书籍甚为少见,乃决定将本书加以翻译,以供两岸的读者。1999年11月中旬,台北的学富文化事业有限公司于雪祥先生先行取得本书在台湾发行的版权,并交由黄教授着手规划与推动该书之译事工作。黄教授邀请了过台的学生林敏敏、陈佩如、周佩仪、蔡清田、洪进东、游家璇、王秀玲及本人等,分别负责翻译该书的七个篇章。译稿收齐后,先由本人统稿,复由黄教授行加校正。于2000年7月出版。

2002年4月,华东师范大学课程与教学研究所钟启泉教授二度应邀前往台北参加两岸课程学术研讨会,知悉本书的中文版已经在台北发行,亦示希望该书亦能在大陆出版。9月间本人访问沪宁之便,亲往上海与华东师范大学出版社副编审金勇先生会面,商定此书在大陆出版之细节。经金先生多方联系,于当年11月向 Teachers College



# 译者序

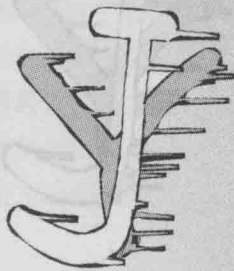
## (译者序)

# 译者序

近几年,在教育改革洪流之下,两岸中小学的课程改革也如火如荼地展开。尽管两岸课程改革的作法不尽然相同,但是基本的构想则十分相近:以学生为主体、生活经验为中心,试图以统整的方式,将过去零碎散乱的课程,作一番重新组织,以便达成培养“带得走的能力”之新世纪教育目标。“课程统整”的理念与作法,乃因而同受两岸教育界人士的重视。

台湾知名的教育学者、前中正大学教育学院院长黄光雄教授,有感于“课程统整”方面的中文参考书籍甚为少见,乃决定将本书加以译译,以饯两岸的读者。1999年11月中旬,台北的学富文化事业有限公司于雪祥先生先行取得本书在台湾发行的版权,并交由黄教授着手规划与推动该书的译事工作。黄教授邀请了过去的学生林佩璇、陈美如、周珮仪、蔡清田、游进年、游家政、王秀玲及本人等,分别负责翻译该书的七个篇章。译稿收齐后,先由本人统稿,复由黄教授仔细校正,于2000年7月出版。

2002年4月,华东师范大学课程与教学研究所钟启泉教授二度应邀前来台北参加两岸课程学术研讨会,知悉本书的中文版已经在台北发行,表示希望该书亦能在大陆出版。9月间本人因访问讲学之便,亲往上海与华东师范大学出版社副编审金勇先生会面,商定此书在大陆出版的细节。经金先生的多方联系,于当年11月向 Teachers College





# 目 录

## 告别“罐装” 走近真实

## 目 录

告别“罐装” 走近真实(代总序)/1

译者序/5

导 论/1

### 第一章 课程统整的理论/6

第一节 课程统整的向度/9

第二节 统整与分科的不同/14

第三节 促成统整的因素/20

### 第二章 课程统整的演进/24

第一节 逐渐摆脱分科的作法/27

第二节 从统整课程到核心课程/30

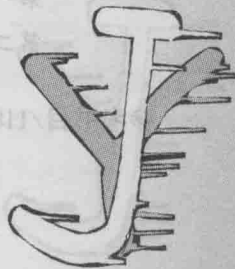
第三节 理想所潜存的问题/36

第四节 有待继续努力/39

### 第三章 课程统整与知识学科/45

第一节 问题在哪里? /46

第二节 科目课程的问题/48



第三节 统整课程中的知识/51

第四节 争论之后的思考/55

#### 第四章 卓越的教学/57

第一节 协同合作的规划/60

第二节 实作表现的知识/70

第三节 组织并运用知识/72

第四节 开创学习的社群/75

第五节 建立良好的关系/77

第六节 优质的教学方法/79

#### 第五章 细致的经营/83

第一节 班级的带动/83

第二节 同事的合作/85

第三节 权威的建立/88

第四节 家长的配合/90

第五节 观念的澄清/95

#### 第六章 寻找全国课程/98

第一节 通识教育与课程统整/100

第二节 全国课程与课程统整/103

第三节 民主课程与课程统整/105

第四节 名符其实的全国课程/107

#### 第七章 课程统整的展望/109

第一节 面对实际/110

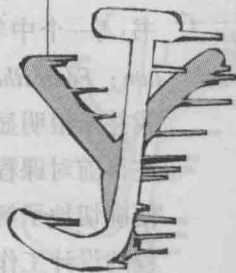
第二节 勇往直前/116

#### 参考书目/118

# 导论

我对课程统整(curriculum integration)这个观念产生兴趣是在 1967 年,我的指导教授 Conrad Toepfer 建议我阅读由 L.Thomas Hopkins 所著的书:《统整——它的意义、应用和互动:民主的过程(*Integration—Its Meaning and Application and Interaction: The Democratic Process*)》,以及一些有关“核心课程”(core curriculum)运动的作品。这些“老”作品源自 1930 年代、40 年代以及 50 年代进步主义教育的努力。我当时还是一位年轻的教师,被这些著作所吸引并尝试去试验这些观念,诸如问题中心教学法、设计教学法(project method)以及教师—学生共同计划;这些观念是以讨论课程统整、民主学校以及“核心”课程闻名。然而在 1970 年代以及 1980 年代,这些课程设计的观点,无论在公众或专业的教育讨论中,或是在课程研究领域本身,都处在边际地带。的确,虽然有些超越分科课程的工作在学前教育、全语文运动和在一些中学、大学的“科际整合”课程方案中持续地进行着,但它绝不是教育趋势中的主流。

这也无需惊讶,因为在保守主义运动的浪潮中,课程“改革”采取了一个相当不同的方向。能力本位教育、“回归基础学科”、目标管理、增加毕业要求,以及一些古典课程的规划都在此列(就某种程度而言,目

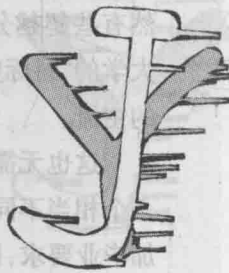


前仍旧如此)。同时,课程的研究也逐渐移进文化政治学的领域中,这就如同先前保守主义的复辟一般。但这些课程设计和组织经常关联到课程史的课题,尤其当学者花费时间、精力在讨论早期设计理论者的动机时,更是如此。

在 1980 年代后期,当“课程统整”一词出现在专业文献和研讨会的议程上时,你们可以想象到我惊讶的情景。伴着亮丽的进步主义本质,这种作法如何能在一时之间由相当坚定的保守势力和进步主义教育学者的注意之下,突然出现了一个大转弯?当我们将此一问题说明白时,也许就不必如此惊讶了。20 世纪早期课程统整观念的产生与一些观点有关:如社会统整、民主班级、整全学习理论和知识统整;到了 20 世纪末,这些又化为一些由不同科目领域的主题为中心的内容和技巧。如此的定义应是很安全的——即使对保守主义的复辟而言,同时环绕着它而萌长的课程单元和方案也是很令人兴奋及吸引人的。更何况,多数进步主义理论学者似乎也没有表示反对意见。

然而,这些并非我所了解的“课程统整”的真义,如此狭隘(和不正确)的定义,会使得达成真正的进步主义理想之前的一些对话因而打消。这是一个重新定义进步主义,却又想要不费力地满足学校以及社会中保守主义传统的一个例子。我必须承认,对此我感到很生气。这多不公平啊!早期进步主义者努力为他们诸如课程统整的想法取得一席之地,且在早期右派势力的冲击下,为他们的观点付出了很多专业的代价,如此重要的历史何以轻易地被抹煞了呢?

基于三点理由,我终于决定撰写此书。第一,1990 年我写的一本书:《一个中等学校的课程:从理论到实际》(*A Middle School Curriculum: From Rhetoric to Reality*)是以课程统整理论为基调撰写而成的。但我并未很明显地处理理论本身和它在一般学校教育中的地位。第二,在目前对课程统整的误解下,此时正应对此概念的“传记”作一铺陈,以便确切地了解它的真义。第三,我要运用过去 30 余年来从教室内外课程的设计工作中习得的一些观念,来扩展延伸课程统整的理论。

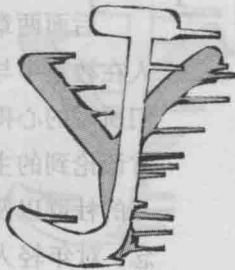


目前,在对课程统整意义混淆的情境下,可能有些读者希望能在读完这本书后,了解到学校里各种不同学科中的重叠和关联性,并熟悉设计统整主题单元的技巧。这也没什么好惊讶的,因为“课程统整”一词经常被解释为:重新安排现行的教学计划。这是很不幸的,因为自1920年代起,课程统整的意义远大于此。课程统整是一种课程设计,乃是在不受制于学科界限的情况下,由教育者和年轻人合作认定重要的问题和议题,进而环绕着这些主题来形成课程组织,以增强人和社会统整的可能性。

在课程统整中,组织的主题(organizing themes)是来自自有的生活和经验。借着应用这些主题,允许年轻人批判地探究实际的议题,并因实践他们认为需要的社会行动。这种课程统整的作法强调师生合作计划课程的探究和行动,能加强学校中的民主意义。如此的合作也打开了一条道路,让我们重新定义教室中的权力关系,同时,也对“重要的知识只能靠学科专家和行政人员所指定和认可”的观念提出了挑战。

课程统整也包含了应把知识应用到与社会和个人相关的重要问题和关注事项之上。因而,不同学科间的界限得以解除,而知识也能在这些问题和关注事项的脉络中重新定位。于是,知识的范围和顺序是由师生依据这些问题和关怀加以协同合作计划的,也因为知识被推及至问题解决的层次,以及其他的应用形式,年轻人更得以经常有机会将其所习得的知识以报告或社会行动的方式,实际表现出来。因强调知识确实的利用,当年轻人面临更具挑战性的技巧与内容形式时,必然会朝向更高标准而努力。而此种知识的再定位,亟须仰赖来自通俗和精致文化资源之灵活运用。

最后,因课程统整强调参与计划、脉络知识、真实生活议题以及统合组织,而让不同的年轻人有更广泛地接触知识的机会,也因此开启一条更成功的道路。相同的道理,它也提供大部分年轻人认为值得投入时间、精力和注意力的课程。这也难怪,有许多教师、家长和年轻人对这个大家常常谈论但很少经验到,而能提供更具有挑战性的内容,具有



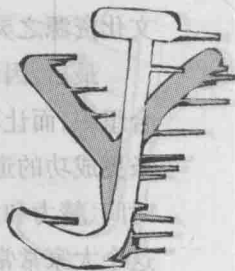
更高标准和国际水平的教育作法感到兴趣。

一些未曾在学校服务或未参与课程改革的士或许会问,如果上述的描述有误,或是有人反对时,应怎么办?但那些在学校服务的人深知,对传统的精致文化、学科中心等作法而言,无论如何完美的变通方案均很难在课程中找到一个适切的地位。校内外两方面总会有所批评。即使关起教室的大门,也没有任何一种教学法特别容易实行,更何况是进步主义的形式。因此不管过去 70 多年来,有过多少成功的经验,对于课程统整仍然争论不休。然而,有更多教师表达他们对此观点的兴趣,而许多班级中应用的实例,也出现在各种书籍和期刊中。

本书的前三章着重于课程统整的“观念”。第一章探讨课程统整的理论,包括四个主题的解释:经验统整、社会统整、知识统整和课程设计的统整。同时也讨论课程统整和其他作法之不同,统整课程如何超越传统的科目课程,并解释组织中心(organizing center)和课程统整主题的来源。

第二章探讨课程统整的历史。我知道有些人或许觉得历史叙述很无聊。但是,在此我们找到了一些论述,让我们有信心超越反历史(ahistorical)和现行专业圈中被扭曲的课程统整之定义,为课程统整的界定作一番澄清。在第三章,我举了一个课程统整中最具争议的主题,那就是,科目界限解除后学科知识的命运。在此我希望大家能了解,一旦课程统整之后,学科知识并不会就此消失。事实上,我认为课程经过统整,学科知识的合法性会更突显。认为课程统整与学科知识相互矛盾与冲突的想法,乃是不正确的。

后面两章着重探讨从事课程统整的作法。首先,第四章来自我个人在教室中与教师共同应用课程统整的经验,以及他们告诉我的或他们所写的心得。特别是,我探讨一些教师和学生在使用此一作法时最常谈论到的主题:合作计划、表现知识、知识的组织及应用、形成共同学习的社群以及建立良好的关系。我也提出一些我感受到教师的各种信念:对年轻人、对学习、对知识以及对教育目的等等的信念。在第五



章,我讨论了一些课程统整中从教室、学校内扩及至学术、科层体制和文化政治学领域的争议。

第六章,我再回到课程统整观念以外所显现的更大问题:在民主社会中,学校应提供哪些通识教育(general education)。我认为通识教育的组织应环绕主要的社会议题,应让年轻人能基于此议题批判地运用知识于工作上,也应涵盖师生的协同合作计划。基于此,我希望从哲学和教育的观点,再次说明现行有关“全国性”课程所面临的问题,并且再度指出课程统整的真义。

在末章,我讨论了一些支持课程统整者所面临的两项主要困境。第一,在此年代中,当有权势的利益团体诉诸全国性课程的权威时,课程统整的支持者却缺乏来自科层结构的支持;第二,课程统整的基本价值与现行社会中优势团体的价值信念有所冲突。然而,同时我也要说明,课程统整能平安走过,多赖支持者的全心投入。就学术的观点而言,我也试图在本书中尽量汇集课程统整的参考书目。因此,有意找寻一些该领域重要著作的读者会发现,参考书目中列出的文献,不一定都在正文中被引用。

最后,再次重申,对那些认为课程统整即是依据若干科目,绕着某些主题而重新安排内容的读者而言,当他们发现课程统整观念远超过此种想法时,本书可能会带给他们一些冲击。如同我在其他地方所说的,课程统整不仅是行事方法的不同而已,更是做一些非常不同的事。我希望那些人不要因此而吓跑了,而应该更能鼓起勇气多方尝试。若读者能因此书而对课程统整有更多的认识,特别是对那些正在实际运用课程统整的教师们,我最衷心的期盼是希望他们会认为我将他们的所作所为说得够好也够精确。

林佩璇 译

